Zeitschrift: Rapport annuel / Office central suisse du tourisme

Herausgeber: Office central suisse du tourisme

Band: 9 (1949)

Rubrik: Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

res via Zurich et Genève pour l'Amérique du Sud, ainsi que la SAS qui, pour ses vols Stockholm—Bangkok, fait escale à Zurich. Nous constatons avec plaisir que, de ce fait, nos correspondances intercontinentales ont augmenté de 11 par semaine.

Avec la complète mise en exploitation de l'aérodrome intercontinental de Zurich-Kloten et les transformations de l'aérogare de Genève-Cointrin, l'infrastructure de l'aéronautique suisse répond maintenant aux dernières exigences de la technique.

En 1949, 25 042 vols (en 1948: 21 326) ont été effectués, en trafic de ligne, par la Swissair et les compagnies étrangères desservant notre pays. Le nombre des passagers transportés s'est élevé à 365 326 (en 1948: 294 128) et le poids du fret, du courrier et des bagages à 7 240 689 kgs (en 1948: 5 594 172). Le nombre des kilomètres parcourus a passé de 13,4 à 17,3 millions et celui des kilomètres-passagers de 203 à 282 millions. En dehors du trafic commercial des lignes, le total des vols (13 572) a diminué de 3022, et celui des passagers (58 974) de 1760.

II. Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations

Nous avons le privilège de dire notre vive gratitude envers M. le Conseiller fédéral E. Celio, chef du Département fédéral des Postes et Chemins de fer, qui préside avec distinction aux destinées du tourisme helvétique et nous a prodigué son appui tout au long de l'année. Ce témoignage de reconnaissance s'étend au Directeur de l'Office fédéral des transports, M. R. Cottier, ainsi qu'à ses collaborateurs de la section du tourisme. Le Département politique fédéral nous a permis d'entretenir un contact fructueux avec les représentations diplomatiques et consulaires auxquelles va toute notre reconnaissance pour l'activité qu'elles déploient à l'étranger en faveur du tourisme suisse. De même, nous sommes tout particulièrement reconnaissants au Département fédéral de l'Economie publique et à ses délégués pour les accords commerciaux d'avoir toujours énergiquement défendu les intérêts de notre tourisme national. Nous ne voulons pas non

plus manquer de relever ici l'excellent esprit de collaboration qui a présidé à nos rapports avec nos collègues de la Fédération suisse du tourisme.

Pendant l'année 1949, une collaboration étroite et utile a été maintenue avec les associations régionales et locales, les entreprises de transport, les organes techniques de l'hôtellerie, les groupements professionnels touristiques, les cercles sportifs, ainsi qu'avec les milieux culturels et scientifiques.

La collaboration dans le secteur international est à la fois utile et nécessaire parce qu'aujourd'hui beaucoup de questions touchant au tourisme ne peuvent être résolues qu'avec l'aide des organisations sœurs de l'étranger.

Le 14 octobre, notre Directeur, Monsieur Bittel, a été nommé président de l'Union Internationale des Organismes Officiels du Tourisme, union qui réunit à elle seule, en tant qu'organisation mondiale du tourisme des cinq continents, pas moins de quarante-deux pays.

III. Propagande et matériel de propagande

1. Imprimés et service du matériel (production et répartition)

En 1949, notre Office a édité les publications suivantes:

	ex.
« La Suisse, pays de vacances », tableau des sports d'hiver et d'été: français, anglais	245 000
« La Suisse en été », Liste des manifestations: français, anglais	15 000
La brochure « G. I. 's in Switzerland »: anglais	40 000
La brochure « La Suisse d'aujourd'hui »: italien	10 000
La brochure « A pied à travers la Suisse »: allemand, français	20 000
Le prospectus « Stations thermales en Suisse »: allemand, français, anglais, hollandais	20 000
Le prospectus « Semaines musicales en Suisse »: allemand, français, anglais, italien	90 000
Réimpression de la « Carte touristique de la Suisse »: allemand, français, anglais, italien, hollandais, espagnol, portugais	80 700
Affiche d'été: «Vacances en Suisse» de Donald Brun: allemand, français, anglais, italien, hollandais, suédois, espagnol, portugais	20 500
« La Suisse en hiver » 1949/50, Liste des manifestations: français, anglais	15 000
Calendrier 1950: en 6 langues	30 900